JIMA. T.AKA

Mit´t.an˙ hor. et.ak´ disomteye calak´re ac´ren gutiko ac´ t.hen hoho a.gukate ac´ak´ dhon da.ula.ute jima. ot.oat´koa. Mit´ hor. do 5 mon t.akae emadea, mit´ hor. do 2 mon ar mit´ hor. do 1 monge, mimit´ hor. apnar dar.e leka. Adoe calaoena.

A.d.i din tayomte hec´ rua.r.kate onko t.hen hisa.be hataoket´a. 5 mon t.akae n´amlet´ic´ do hec´kate kisa.˜r.e metadea, E baba 5 mon t.akam jima.wadin´a, no˜k´o˜e arho˜ 5 mon t.akan´ lab akat´a. Khange uniren kisa.˜r.e metadea, Besge, E bhage ar pa.tia.r guti! Thor.a wak´ko cetanre pa.tia.rem tahe˜kana, a.d.i okoc´ak´ko cetanren´ dohokama; amren kisa.˜r. reak´ ra.ska.te ma bolok´me. Bar mon t.akae n´amlet´ic´ ar onate 2 mone lab akat´ tahe˜kan guti ho˜ onkae metadea. Menkhan 1 mon t.akae n´amlet´ic´ do hec´ sorkateye menket´a, E baba, bad.aelet´mea.n´, kut.hia. hor. kanam, okare bam erlet´em iret´, ar okare bam chit.a.ulet´em samt.aoet´a mente. Ado botorente senkate ona amak´ 1 mon t.aka otren´ topa okolak´a. No˜k´o˜etam.

Khange uniren kisa.˜r.e metadea, Ea ba.r.ic´ ar asan˙pod.a guti! Bad.aelak´am, okare ba.n´ erlet´in´ iret´, ar okare ba.n´ chit.a.ulet´ in´ samt.aoet´a mente? End.ekhan sa.uko t.hen in´ak´ t.aka ba.isa.ukak´ con˙ hoekok´tam, ar in´ do hec´kate honan˙ sud sa.mit inak´in´ n´amkitin´. Khange uni oka.jua. guti bahre n´u˜tre gid.i khadle kaeye hukumket´a, ond.e do rak´jon˙ ar togoc´ d.at.a hoyok´a ***(Math 25, 14-30.)***

Meskoc´

Meskoc´

Mit´t.en Ba..hu jon˙ lek kor.a do mit´ raebaric´e metadea, “Nonkan Ba.hun´ khoj kana, one okoe do Khusi sana leka ra.ska.i ema.n´ ar

tinren´ khoj kathae ror.a are thirok´a, khoj torae seren´a enec´ae kathae ror.a, ar tinren´ khoj unreye ja.pida.” Ado unre uni raebaric´ do kor.ae metadea, “Tahle Boeha am do Telibhison Bapla kak´me.”

Dare Reak´ Porho

Mit´din mit´t.en hor. do bir reak´ mit´t.en dare metadea, “Dare dayakate thor.a kat.hem ema.n´a t.en˙goc´ benao la.git´? Dare kulikedea, “Am do onate cet´em cekaea?”

Uni hor. doe menkeda, “In´ do mit´t.en or.ak´in´ benaoa. Khange dare do uni hor. mit´t.en kat.h-e emadea. Ar ona kat.hte nawa t.en˙goc´e benaokeda.

Dosar hilok´ arho˜ uni hor. do ona t.en˙goc´ sap´kate dare t.hene hec´ena. Dare doe bujha.ukeda nui hor. do nawa t.en˙goc´ ante dare mamak´e hec´ena.

Khange dare do bhabna salak´e metadea, “In´ do amak´ bha.la.i la.git´ kath.in´ emat´mea, ar am do in´ ar in´ren boehakom mak´ gid.ilea!” Khange uni hor. do bhule bujha.ukeda ar kat.h bodolte it.a. ar siment.te or.ak´e benaokeda.

Cecet´ak´: ***Okoe hor. ame gor.oam, uniak´ do tis ho˜ alom khotia.***

Mit´ t.en toyo ar sim reak´

katha.

—

Ol tonˑgeak´.

Ado laha janˑgate culha.ye .t.a.md.a.o got´ket´a ; adoe lo got´en khan do a.d.i garteye ga.duc´ got´ket´a. Ado ona senˑgel anˑgra do got.a lac´ sec´teye ga.duc´ rakap´ got´ana. Khangeye lo got´en khan do a.d.i garteye kikia.u got´ket´a. Ado un jokhec´ khange onko sim hoˆko landa got´ket´a. Onko sim do mit´t.anˑ tumba.re bolokateko gitic´ kan taheˆkana. Khangeye eset´ke´t´koa; adoe metako kana, Ape do got.a hor.mope lo oco akadin´a. Ape do mit´ mit´t.en´ jom cabapea. Ado unre onko simko menket´a, Ia. mamo, a.khirrem jomlegea; menkhan or.akre do alom jomlea; ente aleren ayo hoˆ or.ak´re ma bacom jomlede; onatele metam kana, ale hoˆ nond.o do alom jomlea.

Hana bar.ge muca.t´tre dhiri cat.a.ni menak´a, ond.e idikate jom marao got´kaleme. Ado uni toyoe menket´a, Banˑa, bha.gna., besgepe meta.n´ kana; ond.e do dhiri cetanre pat.gand.o katen´ jompea. Ado sa.ri onka men bar.akate khange ona tumba. sudha.geye Kut.unˑ idiket´koa. Ado ona dhiri t.hen seterkategе ceka lekate coe paskao got´ket´ khan, ona tumba. do dhirire ad.i garte n´urha. posak´ got´ena. Un jokhen onko sim do jotoko da.r. bar.a got´ket´a, onte note phar phurko ud.a.u bar.a gote´na. Khange uni toyo doe haemoekat.ena, ente noteye koyok´ got´ kat´koa. Ado latar uta.rre mit´t.anˑe taheˆkana; uni do jotokoteko ic´ t.hekom akade taheˆkante bae ud.a.u dar.eat´a. Ado uni toyoe menket´a, Acha, in´ jom moto do Candoe deao akawadin´gea; onko do behokko taheˆkana, onate onko doe da.r. ocoket´koa; nitege in´ moto don´ besok´a. Ado uni sime menket´a, Akhirem jomen´gea; nonka ic´ salak´ do cet´ lekatem jomen´a? Arup´ saphalin´me, ado jomen´me. Ado uni toyoe menket´a, Acha, end.ekhan arup´kategen´ jommea. Ado khange sa.riye arup´kedea. Ado arhoˆ uni sime menket´a, la.

mamo, a.khirem jomen´gea; thor.a hawet´ n´ok´ ocoa.n´me; mit´ gha.r.in´ rohor. n´ok´lenge. Ado uni toyoe menket´a, Ban̓a, rohor.len khan do na˜ha˜k´em da.r.a. Ado uni sime menket´a, Ban̓a, mamo, judi una.k´em obiswa.sok´ kan khac´, end.ekhan amak´ lut.ire bar.e rohor.ka.n´me, ar ic´ rohor.len khan in´tegen´ metama, ma cahabme mente. Ado sa.ri uni simak´ kathageye an´jomket´a; ado sa.ri ac´ak´ lut.ire geye ap´kadea. Ado khube rohor.en khane metae kana, Ma cahabme, rohor.ena.n´.

— Santal Folk Tales (Rev. P.O. Bodding) reak´´ Vol-1 khon tuma.lakana. — Ol ton̓gek´a.

Poul Olaf Bodding Ak´ 161 Serma Janam Ma˜ha˜ Dinisa. rua.r. Manotena

Budhbar (5 November) Chapainawabgonj jila. reak´ Amnura Mission re Poul Olaf Bodding ak´ 161 serma janam ma˜ha˜ dinisa. rua.r. manotena. NAGR (National Agency for Green Revolution) ak´ bondoboste P.O Bodding janam ma˜ha˜ dinisa. rua.r. akhr.a do. hoe pura.uena. Janam ma˜ha˜ dinisa. rua.r. akhr.a do. NAGR (National Agency for Green Revolution), The Santals Times ar Bangladesh Northern Evangelical Lutheran Church (BNELC) pene sa˜ota mit˘te ko bondoboste hoe pura.ena. Nia. akhr.a cacak´lao a.yur keda NAGR ren Program Manager Prodip Hembrom.

Paul Olaf Bodding do 1865 serma reak´ 2 November Norway diso.m rean̓ Gazovo nan̓graha rey janamlena. Uniren apatak´ n´utum do. Edward Olsen Bodding and gogo n´utum do. Betzy Emilie Wennevold. Isa.i hor.ko do nia. 2 november do Sonot koak´ maha ko mano.t te P.O Bodding janam ma˜ha˜ do bako manota. Onkage NAGR ar sa˜o gao.ta ko. mila.kate Paul Olaf Bodding ak´ 161 serma janam ma˜ha˜ do. 05 november nend.akateko

manotkeda.

Nia᷃ janam ma˜ha˜ dinisa᷃ rua᷃r᷃ akhr᷃are manotan Maran᷇ per᷃a lekate set᷃ere tahe˜kana, Chapainawabgonj Additional Deputy Commissioner (General) Md. Nakib Hasan Tarafdar, NAGR ren a᷃yuric´ Mn. Stephen Soren, BNELC Rajshahi Circle Chairman Mn.Robindronath Hembrom, NAGR ren member ar Utarbongo Adivasi Forum Kendrio Committee sabha mukhia᷃ ar BNELC Trust Board Secretary Mn. Hingu Murmu, Amnura Lutheren Mission Hospital ren Manager Mn. Markus Murmu, Uttarbanga Shishu Unnayan Prokalpo 0226 ren Manager Mn. Anil Tudu, Amnura Mission Mand᷃er a᷃yuric´ Mn. David Dhonae Hembrom.

NAGR ren a᷃yuric´ Stephen Soren do᷄ ac´ ak´ sa᷃gun daram katha re P.O Bodding ak´ janam ar uniak´ ka᷃miko babot khat᷃ote la᷃i sodorkeda. Uni doe menkeda, ‘P.O Bodding do santal koak´ pa᷃rsi, a᷃ri-ca᷃li ko olkatey ra᷃khi jogao ot᷃o akada. Aema d᷃her din metak´me 44 bochor santal ko tuluc´ tahe˜kate ac´ak´ dhorom porcar ka᷃mi kate pa᷃rsi ar a᷃rica᷃li koe ra᷃khi jogao akada. Santalko la᷄git´ aema puthi ho˜e olkeda. Jemon onako modre Kukli Puthi (1899); Seren´ Puthi (1912); Girja᷃ dhara (1917); Hor᷃ ka᷃hniko (1924), Ran rehe˜t´ (Santal Medicine), Studies in Santal Medicine and Connected Folklore emanteak´ko. Ina᷃ chad᷃a ho˜ Santali ronor᷃ se grammar ar Dictionary ho˜e ol ot᷃o akada.

Nia᷃ jugre santal pa᷃rsi, a᷃ri ca᷃li, legcar do ba᷃i ba᷃ite adogok´kana. Menkhan aboak´ ja᷃rur᷃ kana noa sanamak´ ra᷃khi jogao ar jotonte dohokak´. P.O Bodding saheb do misssinary hoe katet´reho˜ 1894-1938 serma ha᷃bic´ santalko talare santalkoak´ pa᷃rsi, a᷃ri ca᷃li legcar cetanre khondrond katet´ a᷃d᷃i lekan puthikoe ol keda. Oka do abo santalkoak´ a᷃d᷃i maran᷇ sompod kan. Onate uni disa᷃ doho ar manot emae joto hor᷃ak´ge lek kana. Cedak´je santalko talare uni do maran᷇

pa.rsi gagoj ar a.rica.li dula.r.



Arho~ uni do darakan din reak´ kukmu santalkoak´ horok´ bande, saj-sapap´ko jogao dohoe la.git´ Amnura Mission mand.er re mit´t.en santal museum ar library benao reak´ kathako ho~e la.i sodorkeda.’

Onka leka, Chapainawabgonj Additional Deputy Commissioner (General) Md. Nakib Hasan Tarafdar ho~ pa.hilte P.O Bodding ak´ janam ma~ha~ n´utumte jotoko a.d.i sarhao ar johare emat´koa. Uni ho~e menkeda mit´t.en missionary hoykate ape santalko talare tahe~katec´ santalko la.git´ nuna.k´e ka.mikeda noa do gorob reak´ bisoe kana. Onate noa a.ri ca.li, pa.rsi, legcar napaete jogao dohoepe.

Mn.Hingu Murmu ho~e menkeda, P.O Bodding saheb do sa.rige a.d.i daman damanak´ abo santalko talare ka.mikeda. Onate uni do et.ak´ missionary ko khon thor.a juda. machage tahe~kana. Ente uni do hor.ko talare tahe~katec´ hor. lekage ac´ak´ jion ho~e khemao akada. Santal hor.ko la.git´ gorob kanae. Onate delabon sanamko johar ar sarhaobon emaea.



Paul Olaf Bodding do santalko dula.r. kate Pio buding saheb ko metae kan tahena. Uni do_ santalko la.git´ aema bha.la.ik´ e ka.mi akada. Uniak´ ona mon´j ka.miko kha.tir Missionary ko do_ uni birud ko ten˙goyena ar nia. disa.m kho_n ko rua.r. ocokedea. Rua.r. okte uni do_ santalko_ la.git´ a.diy rak´leda. P.O Bodding ak´ ka.mi horako disa. ar uniak´ janam sanam santal ja.t ko la.git´ a.d.i gorobanak´ge.

Jug cetan jug ge uni do. abo talare ban´caoe tahena ac´ ak´ ka.mi ko kha.tirte.

Tumdak´ Ar T.amak

Sedae jugre mit´t.en ma.nda.r.ia.wak´ barea tumdak´ ar mit´t.en t.amak tahe˜kana. Tumdak´ ta.kin do t.amak ban˙kin n´el sahaoede kan tahe˜na. Arkin metaekan tahe˜na a.lin´ge mon´jlin´ sad.ea bapla koredo am ruru do ban˙ge ja.rur.ok´a. Ona an´jomte t.amakak´ mon do a.d.i a˜t. khat.oentaea.

Ona dosar tesar atore bapla ehop´ena. Ma.nda.r.ia. do laha tumdak´ ko ond.okkeda ar ruruko ehop´ena. Mit´t.en ma.nda.r.ia. doe menkeda eken tumdak´ tedo ban˙ jomkak´a. Dose t.amak a.guipe. Ona tayom barea ma.nda.r.ia. do dan˙bedan˙ tumdak´ rurukin ehop´ena ar mit´t.en ma.nda.r.ia. do ka.r.ba d.aban˙ kar.ba d.aban˙ t.amak rurui dhura.uena. Ar mand.ua latarre enec´ seren´ ho˜ jomkaoena.

Un khonge tumdak´ ar t.amak doko gateyena. Bapla ar porobkore mit´ sa˜oteko tahe˜na.

BELE HOR.O

Jarge j.a.put´ asar. san cando

Sin´ge sin´ hisit´ hoe bhard.o,

Ja.r.iabon kanae serma dak´ a.d.i

Perejok´kan sanam pukhri ar d.ad.i.

Cas nalha hor. sanam khet ka.mi

Si losot´ benaoet´ kanae apnar jumi,

As menak´a got.a bochor la.git´ jomak´

Hor.o rohoe kate arjao hoyok´ nitok´.

Set.erren khan nit a˜ghar. cando

As purunok´ set.erena pasec´ nit do,

Judi ba.t ba.ihar. sec´em ben˙ged

N´elam sanam sec´ sona ron˙ge jen˙get´.

Cas nalha hor. sanam nitko ra.ska.k´

Ato gharon´j a.d.i jut her.ange a.ika.uk´,

Gec´ guric´ saphaeako kha.ra.i ba.ndi

BELE HOR.O ir rakap´ la.git´ da.ndi.

Mit´t.en Ga.˜r.i˜ Ar U˜t.

Mit´din birren maharaj Ta.rup´ ak´ janam ma˜ha˜ manao la.git´ joto jib janwar, ce˜r.e˜ ciprut´ ko jarwaena. Janam ma˜ha˜ akhr.are joto jib janwar enejok´ la.git´ ga.˜r.i˜ ko neho˜radea. Birren jib janwar koak´ neho˜r ga.˜r.i˜ do bae gid.i dar.eada. Onate ra.ska.te enejok´e lagaoena. Ga.˜r.i˜ ak´ enec´ n´elte et.ak´ko do bogete sar.ap´

sar.ap´ko thayoeda. Ar ga.˜r.i˜ ho˜ko sarhaokedea.

Ga.˜r.i˜ onkako sarhaoedekan n´elte u˜t. do bae sahao dar.eada, monre a.d.i edre a.ika.ukeda. Onate ac´ ho˜ sarhao n´am la.git´ laha jan˙ga kut.un˙ kate enejok´e ehop´ena. Enec´ enec´te tinre u˜t. do laha jan˙gae kut.un˙et´ tahe˜n unre uniak´ jan˙gate et.ak´ jib janwarko bajaok´kan tahe˜kana. Onate onko do a.d.iko a.r.isena arko dhomkaokedea. Onkoak´ dhomkaote u˜t. doe thirena ar a.d.i a˜t. mon a.risentaea. Ado as chut.a.ukate or.ak´e rua.r. calaoena.

Sikhna.t: Tisho˜ et.ak´ hor. alom nokol koa.

Mit´t.en Band.hej Pusi

Mit´t.en ce˜r.e˜ dare d.ond.horre basok´kan tahe˜kana. Mit´din jomak´ sendrae la.git´ sa.n˙gin´ disome calaoena. Ina. oktere mit´t.en kula.i ho˜ tahe˜n t.ha.˜ie sendraet´ tahe˜kana. Khange ona ce˜r.e˜ or.ak´ phaka n´elte ond.ege asraye hataokeda.

Ado tinre uni ce˜r.e˜ rua.r. hec´ena n´elkedae, ac´ak´ or.ak´ do kula.ie dokhol akada. “Ado ce˜r.e˜ do kula.ie kulikedea, okoe kanam? In´ak´ or.ak´re cet´em cekaeda?”. Kula.ie ror. rua.r.keda, “phaka jaega n´eltege asrae don´ hataokeda. Nit khon noa do in´ak´ or.ak´ kana. Noa katha an´jomte ce˜r.e˜ doe menkeda, “ rua.r. hec´ akana.n´, ma in´ak´ or.ak´ do ar.ak´a.n´me.”

A.d.i gha.r.ic´kin jhogr.ayena. Onkinak´ jhogr.a an´jomte a.depaseren ce˜r.e˜ ciprut´ko bica.r phand.ao la.git´ joj t.henko kolkat´kina.. Adoko metat´kina., unige abenak´ muskil doe phand.ao dar.eak´a.

Dare latarre me˜t´ ja.pit´katec´ mit´t.en pusi dur.up´ akan tahe˜kana. Ce˜r.e˜ ar kula.i dokin got.akeda bica.r reak´ da.yik do uni pusikin emaea. Onate bana hor. a.kinak´ muskil katha pusikin la.i sodoradea. “Adoe metat´kina., abenak´ cet´ kathage ba.n´ an´jom n´ameda. Khan

mit´ me˜t´ ben˙get´ katec´e metat´kina. mit´t.en ka.miben, hijuk´ben in´ak´ lutur phed.re la.ia.n´ben.”

Ado onkin do pusi t.henkin senena. Kula.i ar ce˜r.e˜ do pusi phed.re calaoen sa˜ote sap´ket´kina. ar onkinge n´inda. jomak´kin hoyentaea.

Sikhna.t: ***Band.hej hor. do jaoge et.ak´ hor.ak´ muskil okte khoti reak´ko kurumut.uia.***

P.O Bodding Ar Uni Khon N´amok´ Cecet´ak´ko

Manotan P.O Bodding do_ 24 serma umerre Norway diso_m kho_n Bharo_tte Santalko talare ka.mi la.git´ missionary lekae kol ocolena. Uni do_ santal ja.t a.d.iye kusiak´koa ar onkoak´ pa.rsi, leg-acar, a.ri-ca.liko ho˜ a.d.iye kusiada. Nuna.k´ ha.bic´ je uni do_ Santalko talare Santalkoak´ dhara lekateye baplayena. Uni do_ ac´ak´ got.a jion do_ Santalko talarege khemaoe go_t.aleda ar Santalko talarege gujuk´ ho˜ sanaledea. Menkhan In˙grej kodo_ muca.t´ ha.bic´ no_nd.e uni bako tahe˜ ocoadea. Bodding saheb do Santalko talare 44 bo_cho_re tahe˜kana. Noa o_ktere uni do_ Santalko la.git´ a.d.i aemaye ka.mi ot.oakada. O_ko_et.ak´ missionary ho˜ Santalko la.git´ nuna.k´ d.her do_ bako ka.mi akada. Onate tehen´ mimit´ santalko do_ P.O. Bodding bad.aye ja.rur.kan takoa, uni sarhaoe ja.rur.kantakoa ar uniak´ tar.am pan´jare calak´ ja.rur.kan takoa. P.O. Bodding-ar missionary jio_n kho_n ar uniak´ ka.miko kho_n abo_ do_ aema cecet´ak´bon n´amet´ kana.

Pa.hil cecet´ak´ do_bo_n n´amet´ kana ra.khi jogao la.git´ cecet´ak´. Mit´t.en hor. la.git´ se mit´t.en ja.t la.git´ se mit´t.en so_maj la.git´ nitak´ jinis se gho_t.o_nako do_ darakan dinre tina.k´ damanak´ hoe dar.eak´ ona do_ uniak´ ra.khi jo_gaoak´ kho_n bon bad.ae

dar.eak´ kana. Bodding saheb do_e bujha.u dar.eak´kan tahe˜kana je Santalkoak´ a.d.i aema jinis one o_ka do_ nit menak´, ona do_ nahak´ ban˙ tahe˜na se o_ka rupre nit menak´, o_na rup´re do_ ban˙ tahe˜na. O_nate o_na o_kte reak´ Santalkoak´ jo_to_ak´ do_ tuma.l ar jo_gao do_ho_e reak´ kurumut.u keda. Uniye ra.khi jo_gao o_t.o_let´te tehen´ abo ho˜ nia. jug reak´ jotoak´ do_ ra.khi jo_gao reak´bon kurumut.uia, jemo_n darakan pir.hirenko la.git´ po_rho_anak´ ho_yo_k´.

Do_sar cecet´ak´ do_ kana o_no_lia. se kho_ndro_nd ka.mia.ko la.git´. Nahak´ren d.hertet´ onolia.ko se onor.hia.ko do_ mit´t.en ja.t selet´ se so_maj selet´ ja˜ha˜nk´ko o_l et.ak´ koak´ pan´ja kateko o_let´ kana. Jo_that o_l do_ unrege ho_yo_k´a, tinre mit´t.en o_no_lia. se kho_ndro_ndic´ do_ onko ja.t t.hen senkate, apnarte sut.ik hatao kateye o_l. Ente Bodding saheb do_ ac´ak´ luturte an´jom kate se kho_ndro_ndia.ko ho˜ judi jaha˜t.ak´ jemo_n bo_n o_l, jemo_n jo_that o_lak´ko do_ jo_that reak´ ho_yo_k´tabona.

Tesar cecet´ak´ do_ kana ra.r. seren´ ra.r. jo_gao do_ho_e selet´. Bodding saheb do_ ac´ o_lak´ ***“The Studies in Santal Medicine and Connected Folklore”*** puthire mit´bar mantar ar jha.rni cet´abon kana ban˙ma seren´ ra.r. ko do_ no_nkate jo_gao do_ho_ dar.eak´a. Menako kathae Santal koak´ do_ 25 lekan seren´ ra.r. menak´takoa, menkhan onako do cet´ko kana ar cet´ lekako ra.r.a ona do_ a.d.i ko_m hor.ge pasec´bon bad.aea. Nit ha.bic´te d.hertet´ ra.r. ko do_ hir.in´ idiyena. Nit do_ biggan sec´te d.herbon lahawakana, ra.r. jo_gao reak´ do_ nito_k´ aema ae-upa.i hoeakana. Onatebon kurumut.uia jemo_n ado_k´kan ra.r. ko do_ tuma.l jarwa katebon jo_gao do_ho dar.eak´.

Ponak´ cecet´ak´ do_ kana et.ak´ pa.rsite aboak´ o_lak´ko o_l pasnao reak´. Bodding saheb do_ ac´ak´ d.hertek´ o_no_l do_ in˙gra.ji pa.rsiteye o_l akada, mit´bar do_ Norwegian pa.rsi teho˜e o_l akada. Ado_m Santali o_lak´ko do_ in˙gra.ji to_rjo_ma selet´e o_l akada. Noa reak´ jo_s do_ mit´t.enge tahe˜kana, jemo_n dha.rtiren ho_r. do_ Santal ja.t ko bad.ae dar.eako, onoak´ leg-acar, a.ri-ca.li, porob-porbas selek´ jotoak´ do_ got.a dha.rtiren hor. t.hen o_po_ro_mge tahe˜n. Nahak´bon o_let´kan onolko se ka.hni, ga.thni, or.he˜ eman ko do_ a.d.i cetan darja reak´ tahe˜n kanreho˜ abo apnar moto t.henge ona do_ bad.ae tahe˜n kana, dha.rtiren et.ak´ko do_ ona reak´ damtek´ bako

bad.ae dar.eak´ kana. Onate abo ho˜ Bodding saheb leka aboak´ damanak´ o_lak´ kodo_ in˙gra.ji pa.rsite to_rjo_ma kate sarsadle reak´bon kurumut.uia, jemo_n go_t.a dha.rti reak´ do_rbar re abo_ak´ o_lak´ko ho˜ damanak´ lekhak´ tabo_n.

Mo˜r.e˜ak´ cecet´ak´ do_ kana Santali Patrikako calao idi reak´. Bodding saheb do_e bujha.u tio_k´leda je Santali la.git´ nawa kathako diso_m hor. bad.ae ocoko la.git´ se Santali pa.rsi reak´ darja cetan sec´ tul rakab la.git´ mit´t.en cando_kia. pa.trika do_ a.d.ige ja.rur.a. Ona ia.te uni do_ ***Per.a Hor. kago_c***, o_ne o_ka do_ bo_ndlen tahe˜kan, onaye jiwet´ rua.r.keda are calao idikeda. Tehen´ak´ jugre ho˜ onkage aema technical kathako reak´ Santali do_ benao reak´ ja.rur. par.aoabon kana. O_nako katha do_ diso_m hor. bad.ae ocokoa la.git´ se Santali pa.rsi reak´ darja cetan ocoe la.git´ a.d.i aema Santali candokia. se haptakia. se din hilo_k´ reak´ pa.trika ko do_ so_do_r idiy ja.rur. tabo_na.

Turuiak´ cecet´ak´ do_ kana ja.t-pa.rsi dula.r. reak´. Mit´t.en ja.t se uniak´ pa.rsi bam dula.r. lekhan uni ja.t se uniak´ pa.rsi selet´ do_ cet´ ho˜ jo_that do_ o_ho_m ka.mi dar.elena. Bodding saheb do_ Santalko ar onkoak´ pa.rsi do_ a.d.iye dula.r.et´ tahe˜kana, onategе Santalko selet´ una.k´ damanak´ ka.miko do_e ka.mi dar.eat´ tahe˜kana. Tehen´ abo do_ aboak´ so_majar aboak´ pa.rsi do_ dula.r. lek kantabona. Nia. okte aboren d.her hor.ge ja.t pa.rsi do_ babon dula.r.et´ kana, nuna.k´ ha.bic´ je Santali pa.rsite katha ho˜ babon ror.et´ kana. Bodding saheb t.hen kho_n cecet´ak´bon hataoma arbon lajaok´ma. Ente uni do_ Santal hor.e ban˙kan reho˜ Santali pa.rsiye dula.r.keda ar pa.rsi selet´ damanak´ ka.mikoe ka.mi ot.oak´ bona. Tehen´ do_ abo ho˜ uniak´ tar.am pan´jare tar.am kate Santali pa.rsi bon dula.r.ma ar Santali pa.rsi la.git´bon ka.mima.

Eyaeak´ cecet´ak´ do_ kana go pa.rsi talate sanam lekan cecet´ak´ n´am reak´. Noa do_ tayo_m dinre Bharot reak´ son˙bidhanre mit´t.en hok lekateho˜ do_ho_yena. Manotan P.O. Bodding do_e kho_j leda jemo_n Santal ko do_ akoak´ go pa.rsite dho_ro_m puthiko par.hao dar.eak´, onate uni do_ got.a Baebel puthi do_ Santaliteye to_rjo_ma keda. Arho˜ uniak´ sana do_ tahe˜kana jemo_n Santal kodo_ akoak´ go_ pa.rsi tege o_lo_k´ par.haok´ko cet´ dar.eak´, onate uni do_ Santali pa.hil puthi,

Santali grammar ar Santalu Ror̤ Pa̤r̤ia̤n (Santal Dictionary) ho˜ye benao keda. Go pa̤rsite o̤lo̤k´ par̤haok´ ced reak´ hor̤ d̤ahar uni do̤e uduk´ ot̤oak´bona, sarec´ ka̤miko do̤ abote laha idi ja̤rur̤ tahe˜kantabona. Menkhan bhabna reak´ katha do̤ noage je abo do tehen´ ha̤bic´ go pa̤rsite olok´ par̤haok´ ced reak´ cet´ ho˜ babon ka̤mi laha dar̤e akawada.

Nonkage a̤d̤i aema cecet´ak´ko abo do̤ P.O. Bodding sahebak´ jion kho̤n ar uniak´ ka̤miko kho̤nbo̤n cet´ dar̤eak´ kana. Nitok´ aboak´ ka̤mi do̤ kana Bodding sahebak´ cecet´ak´ ko do̤ Santal so̤majre jo̤ baha o̤co̤e, uniye uduk´ ot̤oat´bon lahanti reak´ hor d̤ahar pan´jae ar uniak´ ban̈ pura̤uakan ka̤miko do̤ jemo̤nbon ka̤i pura̤u. End̤eteanec´ bujha̤uk´a ban̈ma abo do̤ sa̤riak´ge Bodding saheb bon dula̤r̤edea arbon manotedea. Tobeanec´ge bo̤cho̤r bo̤cho̤r uniak´ janam ma˜ha˜ manao do̤ jo̤that reak´ hoyok´ tabona. Delabon mimit´ Santalko do̤bo̤n ekrar̤ok´ma jemo̤n uniak´ jio̤n kho̤n ar ka̤miko kho̤n okako cecet´ak´ bo̤n n´amet´kan onkalekabon ka̤mi ar Santal ja̤t la̤git´ Bodding sahebak´ oka kukmu tahe˜kantae ona do̤bo̤n pura̤utaema.